



P O BOX 20, HERMANUS, 7200

QUOTATION NO SC 772/2009

CLEANING OF ABLUTION FACILITIES: ZWELIHLE INFORMAL SETTLEMENTS

Quotation are hereby invited for: SC 772/2009

Documents, in English, are obtainable at the offices of Overstrand Municipality at Hermanus Administration – Area Manager's office, Tel. 028 – 3138112 between 08:00 and 15:30 upon payment of a non refundable tender participation fee of R100.00 (one hundred rand). No cheque payments will be accepted.

Alternatively the documents can be downloaded from our website: www.overstrand.gov.za.

Sealed quotations, with "QUOTATION NO SC 772/ 2009: "CLEANING OF ABLUTION FACILITIES: ZWELIHLE INFORMAL SETTLEMENTS" clearly endorsed on the envelope, must be deposited in Tender Box No 5 at the offices of the Overstrand Municipality, Magnolia Avenue, Hermanus.

The closing time and date of the quotation is 12h00 on 06 November 2009 and will be opened as soon as possible thereafter.

Quotations must be valid for thirty (30) days after the closing date.

The Overstrand Municipality does not bind itself to accept the lowest or any quotation and reserves the right to accept any quotation, as it may deem expedient. Quotations are subject to the Standard Conditions of Tender, the Preferential Procurement Regulations of 2001 and the Supply Chain Management Policy of the Overstrand Municipality.

Please contact Dion van Vuuren at 028 – 3138112 for any technical information needed.

AREA MANAGER: DION VAN VUUREN
DIRECTORATE COMMUNITY SERVICES
HERMANUS ADMINISTRATION



Posbus 20, Hermanus, 7200

KWOTASIE NO SC 772/2009

SKOONMAAK VAN ABLUSIE GERIEWE: ZWELIHLE INFORMELE AREA

Kwotasies word hiermee ingewag vir: SC 772/2009

Dokumente, in Engels, is verkrygbaar by die kantore van Munisipaliteit Overstrand te Hermanus Administrasie Areabestuurder se kantoor, Tel. 028 – 3138112 tussen 08:00 en 15:30 na betaling van 'n nie-terugbetaalbare tender deelnamefooi van R100.00 (een honderd rand), Slegs kontant sal aanvaar word.

Dokumente is ook gratis beskikbaar op web-blad: www.overstrand.gov.za

Kwotasies, voltooi in elke opsig en duidelik gemerk : “KWOTASIE NO SC 772/2009: “SKOONMAAK VAN ABLUSIE GERIEWE: ZWELIHLE INFORMELE AREA” en in 'n verseëelde koevert moet in die tenderbus no. 5 by die kantore van die Munisipaliteit Overstrand, Magnoliaaan, Hermanus, voor die sluitingstyd en datum geplaas word.

Die sluitingstyd en datum van die kwotasie is 06 November 2009 om 12:00. Kwotasies sal direk na die sluitingstyd in die openbaar oopgemaak word in die Komiteekamer, Hermanus Administrasie.

Kwotasies moet geldig wees vir dertig (30) dae na sluitingsdatum.

Die Munisipaliteit Overstrand is nie verplig om die laagste of enige kwotasie wat ingedien word te aanvaar nie. Kwotasies is onderworpe aan die Standaard Tender Voorwaardes, Voorkeur Verkrygings Regulasies van 2001 en die Voorkeur Verkrygings Beleid van Overstrand Munisipaliteit.

Vir tegniese navrae kan Dion van Vuuren by 028 – 3138112 gekontak word.

**AREABESTUURDER: DION VAN VUUREN
DIREKTORAAT GEMEENSKAPSDIENSTE
HERMANUS ADMINISTRASIE**



PO BOX 20, HERMANUS, 7200

ISINIKI-XABISO NO SC772/2009

UKUCOCWA KWE NDAWO ZELINDLE/ZANGASE – KWINDAWO ZODINGINDAWO (EMATYOTYOMBENI) E-ZWELIHLE.

Kucelwa iziniki maxabiso: SC 772/2009

Amaxwebhu, abhalwe ngesiNgesi, ayafumaneka kwii-ofisi zikaMasipala we-Overstrand eHermanus kuMphathi weNgingqi, ifowuni 028-3138112 phakathi kweye-08:00 neye-15:30 usakuhlawula umrhumo wokuthatha inxaxheba kwiziniki-maxabiso ongabuyiswayo ongama- R100.00 (ikhulu leerandi).

Okanye amaxwebhu angakhutshelwa esuka kwi-webhusayithi yethu: www.overstrand.gov.za.

Iziniki-maxabiso/uqikelelo-xabiso ezitywinwe kwabhalwa, "ITHENDA NO SC 772/2009: "UKUCOCWA KWINDAWO ZELINDLE/ZANGASESE – KWINDAWO ZODINGINDAWO E-ZWELIHLE" ibhalwe ngokucacileyo kwimvulophu, mayifakwe kwi Bhokisi yeZiniki-maxabiso No 5 kwii-ofisi zikaMasipala wase-Overstrand, Magnolia Avenue, Hermanus.

Ixesha nomhla wokufaka iithenda yintsimbi ye 12h00 ngomhla wesi 06 ku Novemba 2009 emva koko ziya kuvulwa ngokukhawuleza.

Iziniki-maxabiso mazibesemthethweni kangangentsuku ezingamashumi amathathu (30) emva komhla wokuvala.

UMasipala we-Overstrand akazibopheleli ekwamkeleni ixabiso elilelona liphantsi okanye nasiphi isiniki-xabiso kwaye unelungelo lokwamkela nasiphi na isiniki-xabiso, njengoko ebona kufanelekile. Iziniki-maxabiso ziphantsi koMgangatho woLawulo lweZiniki-maxabiso, uMmiselo oKhethekileyo wokuFumana ka-2001 neNkqubo yoLawulo lweTyathanga loKubonelela kaMasipala we-Overstrand.

Nceda nxibelelana no Dion van Vuuren kule nombolo ilandelayo (028-3138112) ngazo naziphi iinkcukacha ezingacacanga ozifunayo.

UMPHATHI NGINGQI: DION VAN VUUREN
ISEBE: INKONZO ZOLUNTU
ULAWULO LWE-HERMANUS